

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeklęty, kto na drodze wprowadza w błąd niewidomego. A cały lud powie: Amen!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeklęty, kto na drodze wprowadzi w błąd niedowidzącą osobę. A cały lud potwierdzi: Amen!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeklęty, kto sprowadza ślepego z drogi, aby błądził. A cały lud powie: Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeklęty, który zwodzi ślepego z drogi, aby błądził; i rzecze wszystkim lud Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeklęty, który czyni, że ślepy błądzi w drodze. I rzecze wszystkim lud: Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeklęty, kto sprawia, że niewidomy błądzi na drodze. A cały lud powie: Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeklęty, kto na drodze wprowadza w błąd ślepego. A cały lud powie: Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeklęty, kto wprowadza w błąd ślepego na drodze. A cały lud powie: Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Przeklęty, kto kieruje niewidomego na błędne drogi». A cały lud odpowie: «Amen».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przeklęty, kto wiedzie ślepca fałszywą drogą. A cały lud odpowie: Amen.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przeklęty ten, kto błędnie kieruje człowieka, który jest ślepy [w jakiejś sprawie]. A cały lud powie: Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проклятий хто зводить сліпого з дороги. І скажуть, весь нарід: Хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeklęty każdy, kto zwodzi ślepego z drogi. A cały lud powie: Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Przeklęty ten, kto sprawia, że ślepy błądzi na drodze’. (A cały lud powie: ’Amen!’)